



Table with 2 columns: Model, Dimensions. Lists models 545705 DN 20 / 3/4", 545706 DN 25 / 1", 545707 DN 32 / 1 1/4".

www.caleffi.com

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

NEDERLANDS

РУССКИЙ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

DANSK

SVENSKA

POLSKI

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE

VI ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto. Ulteriori dettagli tecnici su questo dispositivo sono disponibili sul sito www.caleffi.com

DEFANGATORI IN TECNOPOLIMERO CON MAGNETI - DIRTMAGPRO

Avvertenze: Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto. Il simbolo ⚠ significa: ATTENZIONE! UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE GENERARE PERICOLI!

Sicurezza: È obbligatorio rispettare le istruzioni per la sicurezza riportate sul documento specifico in questione.

Il simbolo ⚠ riportato sull'anello estrahile indica la presenza di magneti che generano un forte campo magnetico, eventuale causa di danni ad apparecchiature elettroniche che siano poste nella sua vicinanza.

LASCIARE IL PRESENTE MANUALE AD USO E SERVIZIO DELL'UTENTE

SMALTIRE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

Funzione: Il defangatore separa le impurità contenute negli impianti di climatizzazione, raccogliendole in un'ampia camera di decantazione, da cui possono essere scaricate ad impianto funzionante. L'anello magnetico estrahibile, invece, facilita l'installazione forata e la manutenzione.

Table with 2 columns: Ap (m³/m.g), Ap (KPa). Includes technical specifications and a graph showing pressure drop vs flow rate.

Table with 5 columns: Conn., Ø, Code, Kv (m³/h).

Table with 5 columns: DN, L/min, m³/h.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utilizzare la chiave in confezione per serrare a battuta la ghiera laterale per te di accorciamento (Fig. C).

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M): NB: riempire la tubazione nel tubo a battuta (fig. J). Stringere le calotte.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utilizzare la chiave in confezione per serrare a battuta la ghiera laterale per te di accorciamento (Fig. C).

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M): NB: riempire la tubazione nel tubo a battuta (fig. J). Stringere le calotte.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utilizzare la chiave in confezione per serrare a battuta la ghiera laterale per te di accorciamento (Fig. C).

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M): NB: riempire la tubazione nel tubo a battuta (fig. J). Stringere le calotte.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utilizzare la chiave in confezione per serrare a battuta la ghiera laterale per te di accorciamento (Fig. C).

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M): NB: riempire la tubazione nel tubo a battuta (fig. J). Stringere le calotte.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utilizzare la chiave in confezione per serrare a battuta la ghiera laterale per te di accorciamento (Fig. C).

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, COMMISSIONING AND MAINTENANCE

Thank you for choosing our product. Further technical details relating to this device are available at www.caleffi.com

TECHNOPOLYMER DIRT SEPARATOR WITH MAGNET - DIRTMAGPRO

Warnings: The following instructions must be read and understood before installing and maintaining the product. The symbol ⚠ means: CAUTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN A SAFETY HAZARD!

Safety: The safety instructions provided in the specific document supplied must be observed.

The ⚠ symbol on the removable ring indicates that magnets are present, generating a strong magnetic field which could damage any electronic appliances in the vicinity.

LEAVE THIS MANUAL AS A REFERENCE GUIDE FOR THE USER

DISPOSE OF THE PRODUCT IN COMPLIANCE WITH CURRENT LEGISLATION

LAISSER CE MANUEL À LA DISPOSITION DE L'UTILISATEUR

METTRE AU REBUT CONFORMEMENT AUX NORMES EN VIGEUR

Funktion: Der Schlammabscheider trennt die im Klimaanlagen enthaltenen Verunreinigungen in einer großen Dekantierkammer ab, aus der sie auch während des Betriebs der Anlage abgeladert werden können.

Table with 2 columns: Material, Characteristics. Lists components like top cover, drain screw, tapping screw, etc.

Performance: Max. percentage of glycol: 30%. Max. working pressure: 3 bar.

Hydraulic characteristics (fig. A): The maximum recommended flow velocity of the medium at the device connections is ~1,6 m/s.

Table with 2 columns: DN, L/min, m³/h.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: usare la chiave fornita nel packaging per allargare il lato di locking nut per la tee fitting.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: riempire la tubazione nel tubo a battuta (fig. J). Stringere le calotte.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: usare la chiave fornita nel packaging per allargare il lato di locking nut per la tee fitting.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: riempire la tubazione nel tubo a battuta (fig. J). Stringere le calotte.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: usare la chiave fornita nel packaging per allargare il lato di locking nut per la tee fitting.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: riempire la tubazione nel tubo a battuta (fig. J). Stringere le calotte.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: usare la chiave fornita nel packaging per allargare il lato di locking nut per la tee fitting.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: riempire la tubazione nel tubo a battuta (fig. J). Stringere le calotte.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: usare la chiave fornita nel packaging per allargare il lato di locking nut per la tee fitting.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE ET L'ENTRETIEN

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit. Pour plus d'informations sur ce dispositif, consultez le site www.caleffi.com

POT DE DÉCANTATION EN TECNOPOLYMÈRE AVEC AIMANTS - DIRTMAGPRO

Avvertimenti: S'assurer d'avoir lu et compris les instructions suivantes avant de procéder à l'installation et à l'entretien du dispositif. Le symbole ⚠ signifie: ATTENTION! LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ÊTRE SOURCE DE DANGER!

Sécurité: Respecter impérativement les consignes de sécurité citées sur le document qui accompagne le dispositif.

Le symbole ⚠ indiqué sur l'anneau extractible indique la présence d'aimant générant un fort champ magnétique pouvant éventuellement nuire aux appareils électroniques qui se trouveraient à proximité.

LAISSER CE MANUEL À LA DISPOSITION DE L'UTILISATEUR

METTRE AU REBUT CONFORMEMENT AUX NORMES EN VIGEUR

Funktion: Der Schlammabscheider scheidet die im Klimaanlagen enthaltenen Verunreinigungen in einer großen Dekantierkammer ab, aus der sie auch während des Betriebs der Anlage abgeladert werden können.

Table with 2 columns: Material, Characteristics. Lists components like top cover, drain screw, tapping screw, etc.

Performance: Max. percentage of glycol: 30%. Max. working pressure: 3 bar.

Hydraulic characteristics (fig. A): The maximum recommended flow velocity of the medium at the device connections is ~1,6 m/s.

Table with 2 columns: DN, L/min, m³/h.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utiliser la clé fournie pour serrer à fond l'écran tournant le circuit est fermé et en plus sous pression.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: remplir la tubation dans le tube à batture (fig. J). Serrer les calottes.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utiliser la clé fournie pour serrer à fond l'écran tournant le circuit est fermé et en plus sous pression.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: remplir la tubation dans le tube à batture (fig. J). Serrer les calottes.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utiliser la clé fournie pour serrer à fond l'écran tournant le circuit est fermé et en plus sous pression.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: remplir la tubation dans le tube à batture (fig. J). Serrer les calottes.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utiliser la clé fournie pour serrer à fond l'écran tournant le circuit est fermé et en plus sous pression.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: remplir la tubation dans le tube à batture (fig. J). Serrer les calottes.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utiliser la clé fournie pour serrer à fond l'écran tournant le circuit est fermé et en plus sous pression.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: remplir la tubation dans le tube à batture (fig. J). Serrer les calottes.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

INSTALLATION, INBETRIEBNAHME UND WARTUNG

Wir bedanken uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Weitere technische Details zu diesem Gerät finden Sie unter www.caleffi.com

SCHLAMMABSCHIEDER MIT TECNOPOLYMER AUS MAGNET - DIRTMAGPRO

Advertencias: Antes de realizar la instalación y el mantenimiento del producto, es indispensable leer y comprender las siguientes instrucciones.

Seguridad: Es obligatorio respetar las Instrucciones de seguridad indicadas en el documento específico que se suministra con el producto.

El símbolo ⚠ aplicado en el anillo extraíble indica la presencia de imanes que generan un campo magnético intenso, el cual puede dañar los equipos electrónicos situados en su proximidad.

ENTREGAR ESTE MANUAL AL USUARIO

DESECHAR SEGÚN LA NORMATIVA LOCAL

Funktion: Der Schlammabscheider scheidet die im Klimaanlagen enthaltenen Verunreinigungen in einer großen Dekantierkammer ab, aus der sie auch während des Betriebs der Anlage abgeladert werden können.

Table with 2 columns: Material, Characteristics. Lists components like top cover, drain screw, tapping screw, etc.

Performance: Max. percentage of glycol: 30%. Max. working pressure: 3 bar.

Hydraulic characteristics (fig. A): The maximum recommended flow velocity of the medium at the device connections is ~1,6 m/s.

Table with 2 columns: DN, L/min, m³/h.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utiliser la clé fournie pour serrer à fond l'écran tournant le circuit est fermé et en plus sous pression.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: remplir la tubation dans le tube à batture (fig. J). Serrer les calottes.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utiliser la clé fournie pour serrer à fond l'écran tournant le circuit est fermé et en plus sous pression.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: remplir la tubation dans le tube à batture (fig. J). Serrer les calottes.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utiliser la clé fournie pour serrer à fond l'écran tournant le circuit est fermé et en plus sous pression.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: remplir la tubation dans le tube à batture (fig. J). Serrer les calottes.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utiliser la clé fournie pour serrer à fond l'écran tournant le circuit est fermé et en plus sous pression.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: remplir la tubation dans le tube à batture (fig. J). Serrer les calottes.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utiliser la clé fournie pour serrer à fond l'écran tournant le circuit est fermé et en plus sous pression.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: remplir la tubation dans le tube à batture (fig. J). Serrer les calottes.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, PUESTA EN SERVICIO Y MANTENIMIENTO

Gracias por escoger un producto de nuestra marca. Encontrará más información sobre este dispositivo en la página www.caleffi.com.

DEFANGADOR EN TECNOPOLIMERO CON IMÁN - DIRTMAGPRO

Advertencias: Antes de realizar la instalación y el mantenimiento del producto, es indispensable leer y comprender las siguientes instrucciones.

Seguridad: Es obligatorio respetar las Instrucciones de seguridad indicadas en el documento específico que se suministra con el producto.

El símbolo ⚠ aplicado en el anillo extraíble indica la presencia de imanes que generan un campo magnético intenso, el cual puede dañar los equipos electrónicos situados en su proximidad.

ENTREGAR ESTE MANUAL AL USUARIO

DESECHAR SEGÚN LA NORMATIVA LOCAL

Funktion: Der Schlammabscheider scheidet die im Klimaanlagen enthaltenen Verunreinigungen in einer großen Dekantierkammer ab, aus der sie auch während des Betriebs der Anlage abgeladert werden können.

Table with 2 columns: Material, Characteristics. Lists components like top cover, drain screw, tapping screw, etc.

Performance: Max. percentage of glycol: 30%. Max. working pressure: 3 bar.

Hydraulic characteristics (fig. A): The maximum recommended flow velocity of the medium at the device connections is ~1,6 m/s.

Table with 2 columns: DN, L/min, m³/h.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utilizar la llave suministrada para apretar a tope la corona rosacada lateral del empalme T.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: riempire la tubazione nel tubo a battuta (fig. J). Stringere le calotte.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utilizar la llave suministrada para apretar a tope la corona rosacada lateral del empalme T.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: riempire la tubazione nel tubo a battuta (fig. J). Stringere le calotte.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utilizar la llave suministrada para apretar a tope la corona rosacada lateral del empalme T.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: riempire la tubazione nel tubo a battuta (fig. J). Stringere le calotte.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utilizar la llave suministrada para apretar a tope la corona rosacada lateral del empalme T.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: riempire la tubazione nel tubo a battuta (fig. J). Stringere le calotte.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utilizar la llave suministrada para apretar a tope la corona rosacada lateral del empalme T.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: riempire la tubazione nel tubo a battuta (fig. J). Stringere le calotte.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Agredecemos a preferência na seleção deste produto. Dados técnicos adicionais sobre este dispositivo encontram-se disponíveis no site www.caleffi.com.

SEPARADOR DE SUJIDADE MAGNÉTICO EM TECNOPOLIMERO - DIRTMAGPRO

Advertências: Antes de realizar a instalação e o manutenção do produto, é indispensável ler e compreender as seguintes instruções.

Segurança: É obrigatório respeitar as instruções de segurança indicadas no documento específico contido no embalamento.

O símbolo ⚠ indicado no anel removível indica a presença de ímãs que geram um forte campo magnético, eventual causa de danos em aparelhos eletrônicos que estejam colocados nas suas proximidades.

ENTREGAR ESTE MANUAL AO USUÁRIO

DESECHAR SEGÚN LA NORMATIVA LOCAL

Funktion: Der Schlammabscheider scheidet die im Klimaanlagen enthaltenen Verunreinigungen in einer großen Dekantierkammer ab, aus der sie auch während des Betriebs der Anlage abgeladert werden können.

Table with 2 columns: Material, Characteristics. Lists components like top cover, drain screw, tapping screw, etc.

Performance: Max. percentage of glycol: 30%. Max. working pressure: 3 bar.

Hydraulic characteristics (fig. A): The maximum recommended flow velocity of the medium at the device connections is ~1,6 m/s.

Table with 2 columns: DN, L/min, m³/h.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utilizar la llave suministrada para apretar a tope la corona rosacada lateral del empalme T.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: riempire la tubazione nel tubo a battuta (fig. J). Stringere le calotte.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utilizar la llave suministrada para apretar a tope la corona rosacada lateral del empalme T.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: riempire la tubazione nel tubo a battuta (fig. J). Stringere le calotte.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utilizar la llave suministrada para apretar a tope la corona rosacada lateral del empalme T.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: riempire la tubazione nel tubo a battuta (fig. J). Stringere le calotte.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utilizar la llave suministrada para apretar a tope la corona rosacada lateral del empalme T.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: riempire la tubazione nel tubo a battuta (fig. J). Stringere le calotte.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

Assemblaggio defangatore (fig. B-C): NB: utilizar la llave suministrada para apretar a tope la corona rosacada lateral del empalme T.

Installazione (fig. D-E-F-G-H-I-L-M-N): NB: riempire la tubazione nel tubo a battuta (fig. J). Stringere le calotte.

Caratteristiche idrauliche (fig. A): La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~1,6 m/s.

INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE, INWERKINGSTELLING EN ONDERHOUD

Bedankt dat u voor ons product hebt gekozen. Verder technische informatie over dit toestel vindt u op onze site www.caleffi.com

VAULFAHRENDER VAN TECHNO-POLYMEER MET MAGNEET - DIRTMAGPRO

Advertências: Antes de realizar a instalação e o manutenção do produto, é indispensável ler e compreender as seguintes instruções.

Segurança: É obrigatório respeitar as instruções de segurança indicadas no documento específico contido no embalamento.

O símbolo ⚠ indicado no anel removível indica a presença de ímãs que geram um forte campo magnético, eventual causa de danos em aparelhos eletrônicos que estejam colocados nas suas proximidades.

ENTREGAR ESTE MANUAL AO USUÁRIO

DESECHAR SEGÚN LA NORMATIVA LOCAL

Funktion: Der Schlammabscheider scheidet die im Klimaanlagen enthaltenen Verunreinigungen in einer großen Dekantierkammer ab, aus der sie auch während des Betriebs der Anlage abgeladert werden können.

Table with 2 columns: Material, Characteristics. Lists components like top cover, drain screw, tapping screw, etc.

Performance: Max. percentage of glycol: 30%. Max. working pressure: 3 bar.

Hydraulic characteristics (fig. A): The maximum recommended flow velocity of the medium at the device connections is ~1,6 m/s.

Table with 2 columns: DN, L/min, m³/h.

